

OMUSU - CHOP BAR QUEEN SIDE A

Muz

59A, B

Side A  
x B

(Mepa wo kyew, wo dii paa wo ho? Na yewoo wo kumasi?) Mm (Mepa wo kyew, seesei woye deen adwuma?) Mepa wo kyew, meye adwane adwema, (Akaa, edeen adwane?) Fufuo, ampesie, banku, emoo, bribiara a wohia biara, wotumi die. (Akaa, na mepa wo kyew, ka kyere me, Okwan ben so, e, ekwan ben na wofa so se, wofitii ase e ye adwane?) Ekwan a mepa paa so no dee, eye adee a, ... adwuma na ebaa me tirim se meye adwane adwuma (mhu) na adwane adwema no nso woye a, ewo se wohum se wone nnipa na ebeye. (Mhu) se ebia worenna adwane no a, nnipa na ebaba abet, nnipa na wone yen beye adwuma no, nti bribiara, woye a, ese se wohum se wone nnipa na ere ye, a ese se wonnya abotare, sedee wobekrkr nnipa, sedee obi a obaba se rebet adee, wobeye no kama, ama wahu- mu se rebet adee, (mhu) na wo nso wakr- kr no kama. (Nti woye akataasia, na edeen adwuma na wofitii ase e aye?) Na mewo edwam na meton nneema, na meye adwuma wo edwam. (Mhu) na metonton nneema wo edwam. (Mepa wo kyew, edeen adw nneema na wotonton?) Na meton gyee ne, ene mmako, ene- efa tomatoes ne bribiara wo kumase dwam. (Wone wo Maame na eton nneema, wone wo Maame ton...) Na me Maame no ton adee foforo, na- na me nso, me ara meton eno nso so. (Mhu) Na mepa wo kyew, aden na wogyee mm, ntoose ton, na wofitii ase e ye adwane?) Ane, megyee, dee emaa me gyee ne se.)

time a mehunuu sɛ, merenyini no, na ɛwo  
 sɛ menya adwuma foforo na mewo, enti ebaa  
 madwene mu sɛ, menoa aduane, (Ane) Enna  
 menoa aduane no. (Na mepa wo kyɛw, edeen  
 wo ho sɛ, eba wodwene sɛ ɛ, ye aduane-  
 ye, na ebeyɛ ma wo?) Nea ebaa madwene  
 ene sɛ, me ara mehunuu sɛ, aduane adwuma  
 no, ebeyɛ tumi aboa me wo masetena mu, te  
 sɛ ɛ, ebia wowa wo nua bi a, anaa wowa  
 wo maame bi a, na wonoa aduane no a, obe-  
 tumi adi bi ama bribiara a na woyɛ a, na  
 woho ats wo. (Mhoo, yoo mate aseɛ. Na mepa wo  
 kyɛw, emmerɛ a na wofiti aseɛ ye aduane,  
 edeen ahokyere wo ho, anaa edeen haw  
 ɛwo adwuma no mu?) Ahokyere a ɛwo aduane  
 adwuma mu ene sɛ, aduane <sup>wonoo a</sup> no ɛwo sɛ woyɛ  
 na eho tɛɛ, anasɛ bribi ara na woyɛ a  
 ɛsɛ sɛ woyɛ sɛ worenna aduane, na aho-  
 kyere a ɛwo mu ene sɛ, efri bosome nnum  
 ne nsia de reko no, kpem nson no, na bankye  
 sɛɛɛ, ene mmako ene nnoma no, na ne bos  
 ayɛɛ den, na afei bankye no nso, wonoa  
 a na enye, enti eyɛ a na ema ahokyere  
 kakra ba wo saa adwuma no mu. (Mhoo, na  
 mepa wo kyɛw, a, emmerɛ a na wofiti aseɛ  
 ye aduane no, na waware anaa?) Ane, na  
 maware. (Na wo kumu na, sɛ zoboaba wo  
 ɛwo adwuma no mu anasɛ, waha wo kakra  
 sɛ--.) Ino ara a na zoba me ma me yɛɛɛ  
 (Mhoo, zyeɛ deen sɛ zoba wo?) Zoba me  
 sɛ, efa sɛ mebɔ mmoden a meye adwuma  
 no, okwan biara so, sɛ efa sika o, ahoden  
 o, afufuo sɛnea metumi ayɛ adwuma no;

Ino na jibaa me. (Mhuo, na edeen ka ho se  
 Eboaa wo ewo adwuma no mu?) Adeɛ a eboaa  
 me paa ara ne se, seesei ara a yete honom  
 yi, Eno ara na Emaa nkwadaa no ko  
 Sukuu, Eno ara na ehwe yen bribiara  
 wo yen asetena yi mu. (Mhuo. Na mepa wo  
 kyew, edeen wo ho se woye no saa na  
 Ema adwuma no eko nanim?) Adeɛ a egeee  
 a Emma adwuma no ko nanim paa ara ne  
 se, Ene se, se adwuma no, se woye a, ese  
 se wohumu se wone nnipa na ereye, sedee  
 woboo adwuma no, kyere se obi wo ho a,  
 ko Doctor ba a, na jrepepe aduane adi  
 Nti woye wadwuma na woye no yiye, na  
 woye no kama, sedee nnipa a jreton aduane  
 no, ne ho bete, sedee wobeye wo baabi  
 kamakama kama, anase wo ara wobehumu se  
 adwuma na woye a, ebema nnipa aba  
 ho no, woye no kama, bribiara nni ho se  
 Eremma adwuma no nni ko so, (mhuo) ebeko so  
 na aye kama. (Ahaa, yoo. Mepa wo kyew  
 adwuma no mu na woye wo, na watumi  
 aye agyapadeɛ no bi anaa?) Mm, se agya-  
 padeɛ dee, eno bi ne sedee meraka yi se  
 nkwadaa hwe ne baabi a wobeda a anaa  
 bribi a ete saa no, aboa me ama matumi  
 aye. (Ahaa. Nanso, mepa wo kyew, adwuma no,  
 na wama wo kwan se wommoa abusuafo  
 anaa--Obi mma?) Ane, aboa yen paa ara, kyere  
 se, Eno na madi kan aka se, adwuma no  
 bo abusua, sedee obiara, bribi ara na yere  
 ye a etumi bo<sup>(mhuo)</sup>, saa adwuma yi. (Mepa  
 wo kyew, wowo mma sen na wommo ne wo)

ye adwuma?) Me mma dee, yeye nsia (mho) Enna nkwaadaa bi nsoso wo ho a, yeafa yen aka ho a, yeretain yen sedee yebekyere yen aduane no noa. (mho, na mepa wo kyew ee, wo mma sen na wosmo boa wo ewo wadwuma no mu?) Me mma no, yeye nsiah. (Ne nyinaa ara ka adwuma no ho?) Me mma no ho, kyere se, adwuma no dɔɔso, ebi betumi aton aduane, ebi betumi aye nkwan, ebi betumi aye bribi ara, na ne nyinaa ara aboa, (ahaa) Enna nkwaadaa bi nsoso fifiri baabi ba nso a, wobetumi akyere yen te se nea meraka se eka me mma no ho a merakyere wosmo no. (Mm, enti ebeye nkwaadaa sen na wotrain saa?) Se, eno dee bebre, (saa) kyere se meye adwuma no akye nti, nnipa a makyere yen aduane no dɔɔso paa ara. (Aa?) Mm. (Ebeye mfee sen na, meye adwuma no?) Adwuma no dee, meye ee, mepa no se beye mfee aduonu num nie. (Ahaa, eei akye paa) Mm. (Na se ekataasia nobi, na ɔpe se opiti asee ye adwuma te se saa?) Obetumi aye. (Obetumi aye?) Mm. (Na edeen afutuo, edeen advice na wobema no?) Nea mede bema no ne se, adwuma no a ɔreye no, ye nnipa ho adwuma na yereye, nti senea wobeye a nnipa no beba a wobekasa kasa papa akyere no, anaa aduane no a ɔbets no, wobeye no kama na woahunu se, nnipa no a ɔbaee no, adee a ɔrebets no, ne ho atɔ no, waye saa de a adwuma no bekɔ so. (Mho. Na mepa wo kyew mebisa wo, ewo nsesae ho asem, efri wo.)

Maame mmere so ana wo Nana Koraa mmere so, Edeen na asesae efiri saa mmere no ebesi enne?) Adee a asesae ne se, Kyere se first no sei, na yeye adwuma de ma yen Maamenom (aka) na bribiara a na woreye a na eye<sup>na</sup> woye<sup>se</sup> ma wo Maame ansa ana waye wo dee, nso nne yi no, bribi ara a na woreye a wo, wode woddwene no tumi ye wodee, sedee merexye me, medee ama bribiara aka so. Nti nne yi, bribiara asesae a ekyere se yen, yennkwadaa no tumi ye bribi-ara a yen adwuma a yetumi ye. (Akaa, ansa ana, yenyee saa? Kane no wonyini Koraa a wone wo Maame?) Ane, nkane no, wonyini te se Edeen Koraa a, gyese wo Maame na aka se kye wei a, na woreye, kye wei ma me, na woreye kye wei ma me, na waye, enne nso dee, enni ho saa (mho) akwadaa no ara tumi kye naa ope (mho, na Edeen na efa saa nsesa no ba, Edeen na eye saa?) Nsesae a aba ne se, kyere se saasei, nkwadaa no, saasei ee se efa se asetena no, womo nneema no a na first na yen, yeye no, woaku? First, na Paninmu no ka se ye bribi saa a, wobe-tumi aye, anase, efa se asetena mu sedee bribi ara a ebek so de ama wo Maame, na ebi aba wo ho no, enne ente saa, nti na ama nsesae no aba. (Mho. Na mepa wo kyew wo Kasa no mu na wose ee, eye nripa hu se, mepa wo kyew, ka kyere me na mante asae papa.) (Why the change different in this society present society?) (Mho) (She is trying to say that ee, when you work very

well (ahaa) you will <sup>gain</sup> ~~gain~~ from your profit (ahaa)  
 (Mepa wo kyew, ka kyere no se obetumi aka  
 akwere me?) Mepa wo kyew, okwere se e, enne  
 mmere mu asetena ne ayi a, nsesae ben paa  
 ara na aba aduanenooa ho, nsesa ben na aba?  
 Nsesae a aba dee, ebi na madi kan aka se  
 seesei no, aduane noa no, kyere se wono a  
 na woma eho te, na baabi a wowa woye  
 no yie te se wo ara a woretan aduane huu  
 se nnipa ho adwuma na woye, se woahu?  
 Na nnipa no ba na woretan no (ahaa) Mepa  
 wo kyew, woretan sen? Mepa sen na memma  
 wos, na ebia bribiara aye kama, na woho  
 nso ate kama, kyere se adwuma no a woye  
 no ye nnipa ho adwuma (ahaa) enti woye ma  
 eho te kama a, obiara beba abets, ene  
 baabi ara a wotee, wo nso, wo kuruwa  
 ene bribiara ye kama a, yebeba abets.  
 (Yoo, na mepa wo kyew bribiara ho se  
 anka, se wahumu nea - se wonim nea  
 wonim seesei ara a, anka<sup>na</sup> wobeye no  
 different no, se wonnye te se nea waye  
 no?) se. ehe- (There were something that she  
 did in life and if she knew, she knew today,  
 she would have done it different way.)  
 Aha, ise ebia kane na waye akwadaa no,  
 woyee bribiara ekwere se eye nne de a  
 anka saa adee no anka aha wo, but ino  
 nso kyere se bribiara nni ho a (aha wo)  
 (Bribiara nni ho) (Yoo, na mepa wo kyew  
 ka kyere me se, wose edeen eda na eye  
 wanigye paa ara?) Bere a eye manigye paa  
 ara ne se, sen, ye'association no a yeaye no.)

(ahaa) na me na moye panin (ahaa) na eduru  
 se, yekae se yemera na yentska <sup>(ahaa)</sup> oman  
 asem akaa yenkoye constitution no, me nkrofo  
 nyinaa ara yii me se meko no, (ahaa) enti  
 da no mani gyee paa ara se, saa adee no  
 yeayi me se mentoye, saa da no mani gyee  
 paa ara (ahaa) (Na Constitution Assembly no, na  
 wani gyee paa ara wo ho?) Mm, mani gyee  
 paa ara (Edeem na moye wo Assembly ho?)  
 Nea yeyee wo Assembly ho ne se, yehyehyee  
 mmra a yede rebebu oman yi (ahaa) enti mani  
 gyee paa ara se meka ho. (Ahaa, yoo) Consti-  
 tution no, eno na yede rebebu oman yi, enti  
 eye me de se na meka eho. (Mho) Yeyii me  
 maa me ksee, nti na eye me de paa ara  
 Mani gyee paa ara (Mho-mho-ho. Yoo, na seesei  
 ewo wasetena mu na wonya ahomete paa  
 anaa?) (Do you think you pupil in life?) (ane  
 wonya ahomete papaapa?) (Ose wiaase yi mu  
 wo feel se wote wo ho so? wosi wo ho so?)  
 Aane (mm) ane. (Na bribi ka ho se wope se  
 wobeye anaa aada wote fie ana?) (Your  
 question again) (Aa, is something that she will  
 like to accomplish before she retire?) Aa,  
 ose seesei bribi wo wo adwene mu se, se  
 wope se woye anaa ana kyere se adwuma  
 a woye yi... wapon adwuma, kyere se  
 wooko retirement?) Aa, eno dee merentumi  
 nkyere, kyere se, eno dee eye ahoden,  
 se Nyame na ede ma, kyere se ebia koraa  
 a metumi <sup>asan</sup> aye adwuma foforo bi aka ho  
 a, ne nyinaa ara ye Nyame, (mho) na obetumi  
 ama maye <sup>saa</sup> adee no. (Ahaa, na bribi wo wo)

wadwene no mu se woƆe se wobeyɛ anaa?)  
 Ane, eno dee, Nyame nti bribi wo madwene  
 mu se, se yereye adwuma biara wo ɔman  
 yi mu a, a ese se metumi aye a (ahaa)  
 meye. (Yoo. Na mepa wo kyew, woahunu se  
 sesei na asetena, na aye denden na nkrɔfo  
 nkrɔfo no bi, na saa asetena no afa  
 wadwuma no ho anaa?) Eno na maɔi kan  
 aka se, bankye ne ade no, esee a, (ahaa)  
 kyere se, eno na maɔi kan aka se, bankye  
 no ne ade no, esee a, (aha) se eno dee maɔi  
 kan aka se, adwuma no, eduru baabi a, na  
 ama ahokyere aba, kyere se, bankye sese no  
 ba a, eduru baabi a, wonnoa aduane no a  
 bankye no nye, na wato agu na wato  
 eka, nti saa time no, na wo ho akyerɛ wo.  
 (Ahaa, nanso obi aka akyerɛ me se, nansa  
 na nneema, aa, asetena no aye den kyene  
 Kane no, se nneema kɔ sorɔ, ena VAT no  
 aba, ene nsesa bebreɛ aba, na mebisa wo  
 se ehaw mo aduane yefɔ anaa enhaw  
 woomo?) Eno dee, aduane no dee, sedee  
 yen, yenoa no ara a na yenoa no, enna  
 sedee yetɔ no ara na yetɔ no, kyere se  
 obi wo honom a ɔto aduane hundred a, yen-  
 sesae no nko two hundred, woƆe dee  
 wobets biara, yede ma wo. (Ahaa, yoo ---  
 Mepa wo kyew, mepɛ se woka wadwene  
 se, ensesa ben na ebare, ewo se, mfee  
 du, nsesa bebreɛ aba ewo ɔman no mu  
 anaa ewo kurom ha, <sup>na</sup> edeen nsesa na  
 emu ye duru paa ara?) - - - Discussion. - - -  
 Nsesae a aba efri mfee du de rekɔ ne )



SE, first no sei, nsesae e me ara mahumu  
 a ewo mani so ne SE, sesei, nsesae aba  
 bebre fa association, ekwo, sei, sei, ama  
 sesei, bribi ara aye kama, kyere SE nnipa  
 no nyinaa aka abo mu, yerekye adee a,  
 ee, nnipa no nyinaa ara, wei se yerekye sei  
 wei se yerekye sei, saa nsesae na mahu  
 SE aba (mhuo, yoo mepa wokyeu, na wose  
 SE wokwe e, mpee du akwi ho na-yen-  
 associations no, associations no, woomo nye  
 baako te SE enne) enne (Mhuo) enne dee, yen  
 nyinaa ara aye baako, yehumu SE, yen a  
 yeton aduane aye baako, aduropos aye baako  
 sukum aye baako, oyi aye baako bribi- -  
 hairdressers, yena yeye etire nyinaa ara,  
 obiara aye baako, (mhuo) ye a wo feel SE obi  
 ara a ye adwuma biara, yen nyinaa ara  
 akaka abo mu, nti ama nsesae aba, nnipa  
 nyinaa ara asetena mu, dee me mahumu ne  
 no. (Mhuo, na ekwan ben na efa so SE eba  
 saa?) Ekwan a efa so a ebaa saa ne  
 SE, SE yen a yeton aduane yi sei no, esse  
 SE yeka bom ma yehumu SE, adwuma a ye-  
 reye no, esse SE yeye ma no ye adwuma  
 (mhuo) eye adwuma a, eye SE yegyina ho  
 humu SE adwuma na yereye. Kyere SE, wono  
 aduane a, wobo iman yi<sup>ho</sup> nyinaa ara ho  
 ban, enti yeka bom a, obi wo honoma,  
 senea ozi ye n'aduane no, onye no yije  
 a, ewo SE yema no te SE, onye no kama  
 (mhuo) na emmoa nnipa asetena mu, na bribi  
 ara nye kama, saa ara na mennim SE akwo  
 akwo a eka ho no nyinaa ara, anase obiara )

a nye adwuma biara nsozo, ope se n'adwuma no di mu, ma no huu se, oreye ono ara ne nsa ano adwuma na eye kama, enti, ene + saa adee no a aba no. (Yoo, yoo, nanso mepa wo kyew, eye me se mante ase papa . . . .

- Discussion -

(Aaa, mepa wo kyew, could you remind her in twi, so she can explain what she to me in twi, what she . . . . . (Mama,

ose ayi, mo nsozo, eye a mohyia a, mo tutu mo ho fo ne ayi no, ope se wokyer-kyere mu, se efa edeen ho saa? se ebia akotee mu anase bribi anaa-se) Ane, efa

yen adwuma no ho. (Eye adwuma anaa eye <sup>mmaa</sup> ~~Aan~~-amannee bi ka ho?) Efi' ho adwuma sedee wobeye wo ho kama (ahaa)

Anase, baabi a wof wo, wobeye no kama kama, anase bribi ara a woreye biara, wobeye ama no aye kama, aboa adwuma no

yehyia a, saa adee no na yeeye (ahaa) se wonoa aduane a, wobeye no kama, brodeba dee yede bepopa yen nsa kama, bribiara

kama, enti (mbo) yehyia a, saa adee no na yeeye, kyere se nnipa pii na ede brodoba no popa yen nsa, nti ese se wonya more (ahaa)

wonya bebree na wode gu ho, na samina huamhwam (ahaa) ne nyinaa. (Yoo, mate ase. Wei na mate ase papa.) Mho-ho- (Na champ-

ion of women affairs, what does she mean by that they a times of what they actually do?) Something of Women affairs, because they

se, you see at times se, they - - Discussion -

. . . . . (Mepa wo kyew, yeretoo so)

Mepa wo kyew, Jkyere se e, mfee du a  
 atwa mu no, ene saa bere no a, wohwe  
 ntamu no a, edeen nsesa paa ara na aba  
 wo asetena yi mu, sman yi mu anaa  
 asetena yi mu, anaa Ghana?) Eno dee wa'  
 bisa me ama maka (Aa, na ise inte ase  
 papa, aka-ha) Makyeré mu (Wodee, woka a, enye  
 hwee, kasa kesse) Eno dee me, makyeré no  
 mu, <sup>se</sup> sedee na ensesa no a me mahumu  
 ne se, first na nkabomu ne bribi a yefre  
 no se, yen nyinaa ara nye baako no, na  
 ebi nni ho, na nea mahumu ne se, seesei'  
 yen a yeton aduane yi, (mho) yeaka yenho  
 abo mu a, seesei yen nyinaa ara aye  
 baa ko, a seesei bribiara a na yerehya  
 a, yetumi ye baako yen ano se yereko  
 Eka anase yen adwuma a yereye no  
 yeredwendwene eko, senea ebeye a, eko  
 betee, se yen aduane ye mu, yen asetena  
 mu, baabi a yeton no, sedee bribiara a  
 yebeye a eko betee. Nhi me, saa adee no  
 nyinaa ara, mehuu se eye nsesa e a  
 aba yen asetena mu (Mfee du a atwa mu;  
 no.) Atwa mu no (Meda wase. Na Ekyere se  
 nkane no na obiara ye ne bribiara baako  
 baako a, aye ankore-ankore) ane (seesei  
 akye se nkabomu a, - mow nkabom  
 kyene nkane no?) Saa (Mepa wo kyew, a part  
 from se ebia mo ara mo adwuma no nso  
 no, wohwe sman no mu nso a, nsesa ben  
 na aba, wohwe mfee du a atwa mu no  
 a, eye me se Ghana, yen asetena mu  
 nsesa a aba, se nkane no, mfee du a

atwa mu no, nneema bi wo ho a, anka na enni ho, anaa na ewo ho a ebia nne ase-sa?) SE Eno na medi nkan akwere wo mu SE nea first, enni ho no a, na mennim no, enne, ne nyinaa aba, kwere SE yen asetena yi mu, efa yen adwuma yi mu, senea first sei, womea bi reye adwuma na wokka SE ebia nea wode reye adee no nye koraa a, oremma kwan, enne ngo ne nyinaa ara aseba a yen nyinaa ara eye baako a eye a, adee a reye no, onni ho koraa a, wobetumi agyina ho na wahwe, na akwadaa no aye adwuma no kama, efa yen, yasetena mu, efa yen adwuma no. (Meda wase paa ara.....)

### DISCUSSION

(Mepa wo kyew, yebetoo so, meda wase pii Mepa wo kyew, Africa anaa Ghana, Emmaa ene yen mmarima, yen awaresem, ennesa ben na aba mu? Na nkane no paa ara ene enne yi, Ghana, Emmaa ne yen mmari-ma nyinaa ara, adwene ben na ewo yen awaresem ho, efise nesaa bebre abaa ewo yen awaresem ho, dee ewo he na eye? dee ewo he na ese SE yesane de ka eho ma no ye yie? ehe-he) SE, SEN? (Enye kwere, senea wobesi' aka no biara, eye.) SE awadee dee, Eno ara na ekuta mmaa kwere SE bribiara, woreye, na<sup>SE</sup> wo kumu ka kwere wo SE, adee oyi, woreye na ko so a, eye me SE wobetumi aye saa adee no ama no ako so, efa asetena mu, kwere SE bribiara no, wone barima no)

na eye (nkane no, yerehwe mmere a atwa  
 + mu no, ene enne, nsesa ben na aba? (Moolu  
 se nkane no, memfa no se mfee kakraa  
 a atwa mu yi ara a, senea na awaresem  
 esi tee, enna enne, adwene ben na  
 wooye di se ewo ho? Dee ewo he na  
 eye?) Enne dee yi ye paa ara, sedee  
 yereka yi, sedee enne yen asetena no mu  
 no, enne, bribiara na woreye a, wone wo  
 kumu na ereye, bribiara, woreye na wo  
 kumu boa wo a, wobetumi aye bribiara  
 ama no aye yie, nti first no asetena  
 no mu no, ene enne asetena no mu  
 no, mehunu se nsonsonoe aba se bribi-  
 ara a, woreye na wo kumu ne wo ye  
 a, eko so wo yen asetena no mu (Na  
 enti seesei eye?) eye paa ara (seesei no  
 bribi wo ho a yebetumi de aka ho ama  
 aye, aka so wo asene sei? Yebetumi de  
 bribi aka awaresem ho? eye dee nso na  
 bribi wo ho a yede ka eho ebeye yie paa  
 ara sene sei, wodwene se bribi wo ho saa?  
 Bribi a yede ka ho a ebeye yie ne se,  
 anase, an mennim ne se, first no na yesre  
 obaa na yeaware, enne nso yensre obaa  
 na yeaware, enti eye me se saa adee no,  
 yede ka eho na anka yede ye saa aduuma  
 yi de a, anka me feel se ebeboa ama  
 bribiara aye kama. (kyere emu yie kakra  
 na eho no hia ehia me paa ara) Mho-ho  
 (Na yesre no okwan ben so, na nne nso  
 okwan ben so na yensre a eno nti enye?)  
 Dee enne, ema-- first na yesre obaa ne se

First sei, na yekyima nkwadaa, yekyima  
 yen ema yebesre wo, ma yekyima se woo  
 duru awaree so, nti yebesre wo na yaware  
 wo, (yebebisa wase fri wo awofos nkyen?)  
 Saa: (ensa ana yede wo aka) Kyere se yea-  
 kyima wo dee a, na yekyima se woanyini  
 a, ewo se yeba wa'wofos ho na yebesre  
 wo na yaware wo (Mho) Saa dee, na ewo  
 ho saa (ane) enne nsoso yekyima wo, enti  
 akwadaa no awaree mu no, eye nsesaee a  
 aba se, woara wobekumu se dno ara nam a  
 ebi ho ho a, na wakpa ne kumu, afei wobe-  
 kumu anba ana barima no reba efie, nti  
 nsesaee a aba no dee, eye adee a egyptina  
 ho ma first no, bragors no ne adee no,  
 na-na ema yeba efie besre akwadaa,  
 nne nsoso, yensre obaa, eye se ohu no,  
 ne no adwendwene eho ansa na waba  
 efie abesre no. (Mho) Na ekwere se na  
 yede ka eho seesei a ebeye ne se, anka  
 yensan nko nkane dee no, na yemmera  
 efie mmebisa nkwadaa no ase na yaware  
 wo mo, sen se wo mo ara beko akonyin-  
 sen na yede aba efie) Ane, eno dee anka  
 eno dee anka eye adee a, yereye saa  
 adee no dee a, anka ebekoa yen awofos  
 yi ne ee, nniya nyinaa ara, anase iman yi  
 koraa, se bribiara a, gyese yewura efie  
 na yekyima fie sedee efie asetena tee  
 efie mmoa si tee anase efie no ara mu  
 a yerewura ho no, sena esi tee, eye  
 me se, eno ba so a, anka ebekoa yen  
 paa ara (Ahaa) (Meda wase paa ara) (wo, )

mate asege) (Mepa wo kyew, meda wase.  
 Yeretoo so. Mepa wo kyew, awaredodos a  
 mmarima no ware no, eye anase enye?)  
 Aware dodos no dee, me madwene dee,  
 anka enye, nea enye ne se, se, ema  
 nmosma nyinaa ara twe ko akypire, kyere  
 se ebia na bribi aka me enne anpa yi.  
 Na anka ese se barima yi a wone no  
 bedwene ho ama bribiara ako so anpa yi  
 no, oho nsoho, worenku no, na wone no  
 adwene ho, enna obi nsoho ntumi mma wo  
 adwene te sedgee oho, anase obi bema wo-  
 adwene koraa a, ebia na nsesae aban<sup>kakra</sup>  
 mu, enti eye me se aware dodos no dee,  
 me madwene de a, anka enye. (Meda wase  
 paa ara. Nana mepa wo kyew<sup>seesei</sup> yede bribi  
 aba se, yese Family Planning, wadwene a  
 ewo eko ne sen? seesei, yede bribi aba  
 nso nkane na enni a ho, se Family  
 Planning, enne Family Planning aba, wadwene  
 ho sen? se ne papa anaa ne bone, aka)  
 Eno na miadi kan aka, kyere se, first-  
 na yegno bra. (Mepa wo kyew, ma me-  
 mmue so kakra, Family Planning no, Kane  
 no woaku? Na memfa no se Kane no,  
 wose, yewo ntem-ntem-ntem-ntem, wosmo  
 san doho, enne yese, yenna se yemwo,  
 yenuo, na yentete ntamu, anaa yensusu  
 nwo bebre anaa yentete ntamu, eno  
 ne Family Panning no, anaa yenko Hospital  
 na yenfri yen na yemma yen aduro bi a,  
 ebia ebema yeatumi atete ntamu anaa ebe  
 kyere kyere Okwan a yebefa so atete ntamu)

anaa yebewo bebre e anaa yenwo bebre, aare  
 Eno ne Family Planning no, wadwene wo ho  
 ne sen? se eye anaa enye?) Eno dee eye  
 paa ara, eye paa ara kyere se, first no  
 koraa a, na yen Nananom no, na yennyee  
 Family Planning no, nansoso, obi wo ho a  
 nawos ntam, na etete, (mm) kyere se ose  
 owo pii a, na nyare anase bribi ha no,  
 enti obetumi atena ho ara a, ebia mfee  
 mmienu anaa mfee mmiensa anaa ana wa'  
 ko ne kumu ho, enti me Nananom seinom  
 obi wo ho a, otami ko ne kumu ho baako  
 pe koraa a, na wanyin sen (mho) obetumi  
 atena ase saa ara a, drenks ho ara a,  
 Eda a obeka se drenks, na saa adege no  
 akoba, enti eye me se eno dee, meboa  
 paa ara se enko so na ahodden mmera  
 yen apo mu. (Meda wase, se seesei se  
 Family Planning, se Emma no tumi ko  
 a, ema yen apmudene ema yetumi hwe  
 yen mma) Saa. (Meda wase paa ara. eye  
 me se, wadi nkan abisa wo nsem bebre  
 efa wo mma ho, Nana mepa wo kyew  
 seesei ara yi, anka woresane anya ekwan  
 bio, se ebia anka woresane aye akatersia  
 bio, Enna woreba abeware na wawo a,  
 mepa wo kyew, wooye di, se Emma dodos  
 sen na anka wo ara, wobewo? <sup>seesei</sup> Fise  
 enne Family Planning aba, nti anka sen  
 na anka wobewo?) Ane, eno dee, seesei  
 kakra a meka ne se, anka mewo nnan  
 anase mmiensa a, anka eye kyere se  
 ne nyinaa ara boa ahodden no a madi



nkan aka no, kyere se saa adee no  
 kuta wo a, wowo ahosden a wobetumi aye  
 bribiara de aboa saa nkwadaa no, (Eni  
 seesei wode akshye mu, mammisa nso  
 wode akshye mu, aden ni na anka wo-  
 bewo saa kakraabi no?) Kakra a mewo  
 ne ahosden no ara no, selee madi  
 nkan maka na kyere se woho ye den  
 a, wobetumi aye bribiara, na wawo nkwadaa  
 yi, wo nso wonni ahosden, eye den  
 na watumi akwe yen? (Nana mepa wo kyew  
 seesei, Emmra aba ewo<sup>ee</sup> adedie, owuo akysi,  
 barima wa a, nakyi adedie no, efamu, saa  
 owuo akysiri adedie no a aba no, ene  
 awaree a yese yen n'register no, wodwene  
 eho sen, wadwene ne sen, na wows wo ho  
 yese yen nko register yen awaree. Na  
 afei nso, Kane no, barima no wu a na  
 mmra a ewo ho no nko, seesei mmra poforo  
 aba a efa adedie ho, mepa wo kyew wa-  
 dwene wo ho ne sen?) Ane, Eno dee eye  
 paa ara, se efa awos ne asetena ne wo  
 kumu no nyinaa ara, eye paa ara, kyere  
 se ee, saa nneema no nyinaa ara bo  
 obaa ne barima ne nkwadaa no nyinaa ara  
 ma won asetena mu ye ye papa ma  
 yen. (Se, mepa wo kyew, meretyere wo mu  
 kakra. Moakumu se nkane no, obi wu a, na  
 yeabepam obaa no, barima no wui ara a,  
 na yeabetoto apono mu, wo bribi wo ho  
 koraa a, worennya kwan mfa, wo ne wo  
 mma, na mogu abantene. Enne mmra poforo  
 aba, akua, Enna mese wodwene eho sen?

Saa mma no a aba no.) Enna mese eye  
 paa ara. Eye paa ara ma yen awofos ene  
 Emma ne mmarima no nymaa, eye ma yen  
 ye a eye ma yen ne se, se wone wo  
 kumu te ho, se dee yeadi kan aka yi se  
 ebia na wone wo kumu wo nhyehye bi  
 koraa a, na ebia wapu mu na wawu, na  
 bribi saa no ba a, na ese se wotena ase  
 na bribi ara a yeye. Nansa Oyi nso dee,  
 yebetumi abepam wo at-once a, abera a  
 saa adee no koraa no a ewo wo tirim no  
 na ayira, enti eye paa ara se saa adee  
 no aba. (Meda wase pii. Na seesei, awaree  
 a yese yen register no nso no, wodwene  
 eho sen? yese ko register awaree, eye  
 anaa enye, wodwene eho sen?) Eye paa ara  
 (Wodee ka wadwene) Eye, eye kyere se ee  
 wson awaree koraa a, awaree kronkron a,  
 ye register, ente se wo ara wone wo  
 kumu te ho na, anaa bribiara wo asetena  
 mu, na yese ko register a, na ene no  
 nye baako a enye, nti eye paa ara. (Meda  
 wase pii. Mepa wo kyew, mmaa kuo bebre  
 ewo kumase ha. Emaa akwoakwo, bebre ewo  
 kumase ha, ene e, baabi ara a, mmeaee  
 bebre, mepa wo kyew, wofra mmaa kuo bi  
 mu anaa?) Mm, (Wodee wo ara a, wodee wo  
 ara a, seesei dee, mepa wo kyew, gyae wei  
 no, gyae wei no, na yene wo akae no mmaa  
 ma enye adwuma mmaa yen. Seesei, mmaa  
 kuo bebre,) NCWD (Ewo Ghana ha) ane  
 (Enna Kumasi, wofra Emma kuo bi mu anaa?  
 NCWD (National Counsel and development ----)

Ane, ane. (Ahaa) Eno na mews mu (Ene) a,  
 seesei, (Ene chop bar keepers) association,  
 ane, Ghana Traditional Catering Association  
 Ene Eka Eho. (Meda wase pii) (Ene ee...)

(Mepa wo kyew, na Asore-asore, wofra nuu  
 maa kuo bi anaa?) Ane, meks bi (Mepa wo  
 kyew, edeen nea?) Aware kronkron kuo.

(Deen Asore?) Roman. (Eno ye maa kuo?)

Enm (Enna se wows maa kuo beye mmienu  
 anaa mmiensa) Ane. (Meda wase paa ara. Nana

mepa wo kyew, Emmaa kuo a wows mu no,  
 te se wo dee yi, ekwan ben so na mofa  
 na mode boa anaa mode kyerekyere anaa

mode pia mmaayewa a ereba yi? Senaa nne  
 asetena denden yi, yebetumi ne no ahya?)

Eno dee, yehya a, yetumi tena ase dwene  
 ho se, obiara a sebe, wodi nriya anim no

wotumi de saa adee no nso eboa wo adwuma  
 a woreye no, enti yen, yehya na yeredwene

dwene yen ho a, yetumi ka bribi te se, --  
 yen yeadwene yen ho awie no, wo nso

wone wo nkrofo hyia a, asem biara a ye-  
 beka biara no, wo nso wone wo nkrofo hyia

a, esse se wo nso wode boa na wo nso  
 wadwuma no ko so. (Na mmaayaa a aba

yi, woahumu se, ekwo bebree tumi boa  
 Emmaayaa ho nneema, nriya ahoro bebree.

Ekwo ahoro mmiensa a, anaa mmienu a  
 wows mu no, ekwan ben so na motumi

ede boa Emmaayaa a aba yi, se enne  
 asetena no, senaa ereko anim no, mmaayaa

no, yetumi ne no nhyia papa, woahu? Ahaa,  
 deen afutuo, nkyerentkyere anaa denhye anaa)

nkwanim a mode rema wɔwɔmo, ama wɔwɔnom  
 nso atumi ne asetena no agyina ) Eno dee  
 yetumi hyia a, yetumi tu yen fo se, asetena  
 no, se wotena na se wɔwɔnom se adwuma  
 bi na wɔreye a ese se wɔwɔ mmoden kumu  
 se adwuma no a wɔreye no, eye adwuma a  
 ebetumi aboa wɔ, nti bribi ara a na wɔreye  
 wɔ adwuma no ho a, ese se wɔye no ye  
 ma bribiara a na wɔreye a, atumi aboa wɔ  
 sedee wo, wasetena mu, ebeko so. (Na  
 mmaayewa no a aka no nso e, nea wɔreka  
 yi, woka ma (Emaayewa a aka no nso e  
 Aa, mmaayewa no a aka no nso e, yeadwuma  
 mu, yetumi de ka kyere yen se, sedee  
 wobesi so a, wɔbeye adwuma na wode abo  
 wo ho bra no, na yen dee, yen maamenom  
 mpo, na yeye adwuma a, na yeye adwuma a,  
 na yeye ma yen Maamenom, nte se enne  
 mo ara a, motumi ye mo adwuma pa. Ente  
 se, wɔreye wadwuma no de <sup>eye mu se</sup> mwork so na  
 wɔye wadwuma no a, ebekoa wo, kyen se  
 wobegyagyae wo ho basabasa, first na  
 yennante basabasa, na yeye adwuma koraa  
 de ma yen maamenom, nti se enne mo  
 nkwaadaa yi, motumi ye adwuma na mo de  
 bo moho bra de a, Enni se monnante  
 basabasa na wɔwɔ wo ho mmoden a, wo  
 nso wobetumi de atena ama wo ho ato wo.  
 (Na Ekyere se motumi fre nkwaadaa no, tu  
 wɔwɔmo fo?) Yetu yen fo paa ara (Eno na  
 merepe atie) Yetu yen fo paa ara te se yen  
 yen adwuma yi mu, nkwaadaa a yea,  
 yerekyere yen adwuma no, ene nkwaadaa

a yene yen ye adwuma no, (mm) yen  
 yen mpaningos no, yeye yen meeting we  
 a, yesan pre nkwaada no (mhol) nso ne yen  
 ye meeting, kyerekyere yen skwan ko a  
 yenam so a, yen nso yetumi aye adwu-  
 ma no abeduru se enne no, yetumi kyere  
 wosom nyinaa ara (Eno na merepe atie,  
 meda wase-) Ehe. (Meda wase bebre. Mepa  
 wo kyew, woye di se se, mmaakwo, deen  
 na wosom betumi de aboa ama enne mm-  
 ayewa asetena aye yie, atu mpon? Enne  
 mmaayewa a aba yi, se woreka yi na mere  
 bisa wo, wokyerkyere mmayewa no, skwan  
 a skwan a obefa so atena ase, adwuma  
 ne adee, na skwan ben so na mofa so a  
 ema wosom asetena no, ebetumi atu mpon  
 se worekyerekyere no dee, nanso skwan  
 ben na mofa so a, ebema wosom asetena  
 no betumi atu mpon?) Ane, wosom a anyini.  
 Wosom asetena no a yeroka no, efa se akwa-  
 daa wasi so, wo bra ne wawadee mu, ne  
 nyinaa ara yede tu yen fo, se awadee  
 no nso tumi bo ma, wa'asetena mu ye  
 yie, kyere se wone barima baako tena,  
 na se bribiara a na woye a, na otumi  
 bo ma no ye yie, etumi bo wasetena  
 mu, enti kasa no mmom kese a, eye a  
 kyere nkwaada no se, bribiara a na  
 yereye a, yenhwe se yene barima baako  
 betena ase, na bribiara a na yereye a  
 barima no nso beboa yen ama dee wosom  
 nso atumi ako so. (Meda wase paa ara  
 Enne se sei no, bribi nni ho se ebia, )

ɛɛ, mofa ɔkwaa bi so, ebia, moma won sika  
 bi, anaase <sup>ebia</sup> mofe wɔmo ara se ebia, monto  
 sɔsu bi mfa moaboa mo no, bribi saa, se ebia  
 asetena no betu mpon?) Awe, eno dee wɔmo  
 ye adwuma no, yeboa yen ma yensoso yema  
 yehunu se adwuma a woye no ɛse se woku  
 nu eho mfaso, anaase wasetena mu nso  
 beye kama, nti ne nyinaa ara, yekyere  
 wɔmo a, dwumadie a yeredie biara wɔ eho  
 no, yema yehunu se nkwadaa no nso reye  
 adwuma a eno nso beboa yen. (Mepa wo  
 kyew pii, seesei ara asetena a yewo mu  
 yi, woye di se Emmaa yen dadwen paa  
 ara ne yen akomaso adee, ana ahokyere  
 ben paa ara a, ana problem paa ma Emaa  
 yewo? Woye di se Emmaa, wodee fa wani  
 hwe mu ara a, mmaa, yen problem paa  
 ara, wodee gyae book no eto nkyen) Mere  
 ba, mekae, bribi wɔ ho saa na (Emmaa  
 bi wɔ problem bebre) Kyere se, Emmaa,  
 yen asetena mu a aye den no, kyere se  
 bribi wɔ honom na woye na wohunu se  
 adee no woye a, obi nso wɔ ho a, ɔren-  
 nye, wo, woye no na ɔno nso de wo reba  
 Efam, woye na ɔno nso de wo reba  
 Efam, ebi nso a, adee no, ɔboae ma yeye  
 a, anka ebema yen nyinaa ara asetena  
 mu aye kama, (nti Emmaa, Emmaa dodo  
 no ara a no, yema adwumase mpo  
 koraa nto nkyen, efa adwuma mu, awaree  
 mu, abusua mu, ɔman yi mu, Emmaa dodo  
 no ara, yen dadwen paa ara a, deeben na  
 etae ha 'yen paa ara, wohunu se Emmaa)

yetaa wo problem a eha yen paa ara a  
 eteete yen, woakumu se emmaa, yen pro-  
 blem paa ara a, deen na eteete yen  
 mmaa titiriw?) Nea eteete yen paa ara  
 dee (ehaa) yen asetena mu nyinaa ara, se  
 obaa wote honom na se bribi ara a ye  
 kama wo wasom a, ene awadee. Awadee no  
 ne se, wonya awadee no, na sedee wone  
 wo kumu no adwene ye baako, na se yere-  
 kukuru, ose yerekukuru, yede resi h, ose  
 yede resi h, eye me se woreks abontene  
 a, na wonim nea woreks, enti eye me se,  
 Eno nso tumi boq ma asetena mu ye yie.  
 (Na ekpere se, emmaa, yen haw kesse  
 paa ara ye aware sem?) Saa, awadee asem  
 no ha yen paa ara, kpere se, ee, bribiara,  
 woreye a, sedee madi kan aka no ee,  
 woreye bribiara na se barima no tumi te  
 gyina wakji na woreye adee no, enk yie  
 koraa a, Enam se ono ama wo awerekpere  
 wo efie nti, eye me se woreye a na wow  
 mu accounts, wei dee wo, wani agye, wok  
 efie nso a na bribi reha wo a, eye me se,  
 adee a eha yen paa ara ne no. (Meda wase,  
 obi wo h a, owo bi eye,) Saa (obi nni bi  
 orep bi, obi wo bi, ne dee ase, nti aware-  
 sem ne adee a eha mmaa papaapa. Mepa  
 wo kyew, saa awaresem a ee, woreka yi se  
 eha mmaa yi, deeben ne ne farebae, deeben  
 na ema no ba. Awaresem, eye problem kesse  
 paa ara, deeben na ema no ba, na edeben  
 nso na ebema no aye yie, Eho aduro ne  
 sen? Eho aduro ne se (Dee eba no ansa)

Ebia wone wo kumu te ho, yesoree nne  
 yi, ebia na onni bi, eze se wo nso wonya  
 abotare kumu se barima yi nni bi, na me  
 nso mewo bi, ebi nso a na sde ama wo, na  
 mo nyinaa ara mo aye baako na bribi ara  
 aye kama. Na wodeg ebia barima yi ka kyere  
 wo se Adjoa, adee sei na ma yenny e a,  
 womma kwan, Ino oke adwama mu a na eha  
 no se ne yere one no di nkomm koraa a  
 Enye yie, one ne yere ka asem biara a Enye  
 yie, enti eno ne adee a eye me se, ekuta  
 awaree no, kyere se awaree to biara, woware  
 na asomdwee ba a, efri se yen nyinaa ara  
 adwene beye baako na bribi ara a yebeka  
 no, yede to ho a na yen nyinaa ara aye  
 baako, nti meggyedi <sup>jeno na eha</sup> se sae adee no. na  
 (eye me se wotumi de bribi kakra ka ho  
 ama me, wadawo no mma. Nneema bebre  
 ma awaree, ateete, awaree mu problem  
 eba bebre, ebi nso ne sen bio? Ebi ne se-  
 (obi anya bi, nsem bebre) Ebi ne se medee,  
 kakra a meka ara ne se yen nyinaa ara  
 benya afutuo ne atokodura se, se wone  
 wo kumu no te se bribi wo ho na se  
 Dreye na se eha wo a, wobnya abotare  
 wo ho, na wone no mmieny, woabisa no  
 se, me wura ebia enne sei, edeen adee paa  
 ara na <sup>ebia</sup> yenny e a na ekyere se yen nyinaa  
 ara adwene aye baako, eye me se sae adee  
 no ba a, asomdwee beba ama akot aba, se  
 efa yen awos mu, ebia na nkwaada yi bi  
 aye bribi na wokka a, anase barima no  
 rekka a, na Enye fe wo ho a eno ne



de ateteetee ba, enti se yen nyinaa ara  
 adwene ye baako, dee a, megye di se akwadaa  
 no, baako ye bribi na yen nyinaa ara ka  
 bom na yetea akwadaa no, anaa se yen  
 nyinaa ara ka bom na yehwe akwadaa no  
 a, bribiara nni ho a ebeha yen wo yen  
 asetena no mu (Meda wase, na ekyerse se  
 seesei no, eye se yen adwene ntaa ntaa  
 nti na ema ateteetee ne problems no ba)  
 Aa, kyere se wone no te, na adwene no  
 ye baako de a, bribiara nni ho a ede  
 ntokwa beba, ntokwa no remma da,  
 yen nyinaa adwene ye baako a, Eremma.  
 (Aka masem baako, ehe-he-seesei yehumu  
 dee ema awaree mu ateteetee no ba.) Ahaa  
 (Ne mmienmu no nyinaa ara, yerepere ne  
 nyinaa ara) Ehe-he-he (Yehumu nneema  
 bebre a ede awaree mu ateteetee no ba  
 seesei, eho aduro ne sen, Okwan ben so  
 na seesei yebefa so a saa nneema yi  
 nyinaa ara begyae?) Eho aduro a yen nyinaa  
 ara befa a ebegyae ne se, sena yen nyinaa  
 benya nteasee, obaa ne barima no nyinaa  
 ara benya nteasee se yen mmienmu aka  
 yenko abo mu se yereware nti bribiara a  
 na yereye a, ese se yeye no baako ma ye-  
 humu se, yen mmienmu na yeka yen ho  
 abo mu, nti bribiara a ese se yeye  
 baako. Eye me se yeye saa adee no a  
 nteasee beba. (Meda wase, na kyere se  
 yeye koroo a, koroye) Ebeba (Yeye baako a  
 kyere se da biara no, yebanya ano aduro a  
 ebema ako so) Bribiara nnsie (Meda wase.)

Mepa wo kyew, Nana Jbaa, seesei maa  
 no, aksye se yeye nnuuma bebre. Jbaa  
 wobetumi, se wadwuma, wobefa wadwuma  
 na wafa abusua sem ana aware sem de ne  
 nyinaa ara abo so a ebetumi aye yie? E  
 obi wo ho a, aware a se merenye adwuma  
 obi wo ho no a, obeware, obeye adwuma  
 woaku? aha, mho, se aware mu o, se  
 abusua mu o, se a ene adwuma a yede fra  
 ye no, yebetumi de afa ama aye yie? )  
 Aane, dee yebetumi, de aye ama ne nyinaa  
 aye yie, kyere se <sup>yede</sup> ne nyinaa ka bo mu a,  
 ne nyinaa ara ye baako, baako a eye ne  
 se aware ene abusua, ene adwuma ne  
 nyinaa ara ka bom a, eye baako, se asetena  
 no mu, yete na saa meema no nka yenko  
 a, eye me se asetena no, erenka yie. Ni  
 ne nyinaa ara ka bo mu a, ama asetena  
 no ka yie, wobetumi aye ne nyinaa ara  
 ebeye yie. (Na saa adee yi, mepa no  
 se me mete ho yi, ebia meye adwuma o  
 na masane de aware sem, ebia mewo mma,  
 se se mesre ahamadaye ye wei, ye wei  
 ye wei, ye wei, ansa ana maba adwuma,  
 woba a, matu mmirika aksye aduane ne  
 ade, se Jbaa wode aware sem ne abusua  
 sem no, ene adwumaye fra emu a,  
 wooye di se ahohia ne ahokyer ben  
 paa ara na ewo mu?) se, ahokyer  
 biara nni mu, kyere se, se wo kumu  
 no te ase ma wo se, me yere nie,  
 yen nyinaa ara ye baako, na worekye  
 adwuma, abere a ene wo nyinaa wo ho,

Nom, Onnim se adwuma no boa yen  
 yea setena mu, na wo obaa no nso nim se  
 adwuma no boa yen wo asetena mu, na  
 se bribi saa, yerekye, enna madi nkan  
 maka no, na se nteasee wo ho a, bribi-  
 ara nni ho a ebeka yen, wo yen asetena  
 no mu. (Meda wase. Na wogyee di se, wo  
 ara a woyee obaa no nso no, ahokyerere ben  
 na eye a wokoo mu? Te se ebia anka  
 wobesore, <sup>beye</sup> nnonzia a, esee se wosore  
 beyee nnonnan waku? se ebia, wote aseee?  
 Nti no, wo ara, wo obaa no, ahokyerere ben  
 na wobekoo mu? Ewo se wohwe ebie, ebia  
 meraka yi, wo maame ne wo Papa wo wo  
 nkyen, ewo se wohwe wosmo, wohwe  
 Okumu ne mma

END OF SIDE A - OWUSU

## SIDE B OWUSU CHOP BAR

(Woahumu se Emma, Ghana <sup>o</sup> maa)  
Kyerekyere mu kakra ansa. (Enye hwee,  
Eba, ne nyiaa hia, wohu se Emma bere  
kyen mmarina, anaa meboa? Jbaa a woye  
adwuma pa a ara enaase wodi dwa, ewo se  
wofri efie ntem, ese se wohwe efie,  
Siesie wo kumu anaa ana waba, ene wo  
mma, ebia wo Maame ana obi wo wo  
nkyem, woba a wabsye adwuma denneenon  
wopone ara a wasan aksye efie adwuma  
denneenen, nti wo ara wo nipadua no  
ahokyerere ben na eba mu?) Eno na me,  
me maka se, saa adee no mmienza tumi  
boa, barima no, se nteasee no nyinaa  
ye korotese na madi nkan maka no a,  
Ohumu se me yere yi, woks edwa, adee bi  
nso wo fie a ewo se nye a ebeye ye  
a, jbeye. Enna abusua no nso a eka ho  
ma no ye mmienza no, ano nso nim se  
wode nneema abegu ho, se yenna aduane  
woreks wobenoa aduane, woks no, wobeba  
no na ano nso anwa, na wo nso wo ba a  
wabedi bi, nti ne mmienza nyinaa ara tumi  
boa) (Ahaa) (Meda wase bebre. Mepa wo  
kyew e, mepa wo se woye jbaa, woahumu!  
Woye jbaa yi, woye jbaa, Enna wowo  
adwuma bi a, wone mmarina na eye, wo  
nko ara na woye jbaa baako pe, se ebia  
woye Doctor, wone mmarina bebre na  
Ereye adwuma, woye enginner, woye  
Soldier ni, anaa woye lawyer a eye  
adwuma a woks fra mmarina mu, a wo  
nko ara na woye jbaa Enna wowo mu)

SE woahumu nea merekyere yi? (Mm)

Obaa baako PE, mempa no SE wok Assembly  
 anaa bribi saa, woye obaa baako PE, wone  
 mmarina nko ara a na ahya, woye di  
 SE, wo ara a, ahokyere ben na wobek  
 mu, anaa Edeen na ebena wo? Woaumu  
 SE, wone mmaa ahya rekasa a, woodwene,  
 senea wobesi akasa afa, enna wone mmarina  
 bebre, na wo nko ara woye obaa, na wows  
 post kesee paa ara a, na moakhyia na wo  
 nko ara na woye obaa na wok amin, woye  
 di SE) Eno dee, nea ebisie ne SE, eye me  
 SE, SE adwene kyere bi na yen nyinua rekyere  
 me nso mew madwene a, me nso mede beba  
 SE ebia me nso SE ebia me nso madwene  
 ni (mho) w saa adee no ho, anase bribi  
 na yereye a metumi akyre SE, saa adee  
 no, me nso mew eho nimdee a, me nso me-  
 tumi aye, ama yehumu SE me nso meye  
 obaa na me nso meka ho a mene wome  
 reye. (Na eda na wo) (Mempa SE, ehu, ne  
 ayamhyehye biara mpa wo?) Dabi. (Obi  
 wo ho, okhyia eb (edm) mmarina nko ara a,  
 na wo nko ara a) Dabi, dee ede me ke  
 no, me nnimdee biara a mew w eho biara  
 metumi aye. (Eda na a wok assembly  
 na asem biara nni ho?) Dabi, bribi ara a  
 yereye biara no, a ekyere SE mew adwene  
 w eho no, metumi ka, anase metumi  
 kyere madwene. (Mho) (Meda wase. Wahu  
 SE EE, yen Akan mu. Koraa no, SE ebia  
 mmarina nyiaa ahya na ebia yerefa adwene  
 na wo nko ara ye obaa w mu no, wok.)

Ka bi a, o! wodee woye obaa, ka wano to mu, woye a, woahu? EEE yereta wo hye, bribi saa ba a, woye di se, anaa woks wura bribi saa mu a, Edeen na ebeka wo)

Enne dee ee, yen Nana nom ne yen mpanin fo) nyinae ara te ase se, seesei ara a yewo ho yi dee, obaa ngo tumi ye bribi ngo ma no ye ye, nti obaa biara nni ho a wobeka asem a, yebekase tena ase, yebeka se, wo ngo ka wo adwene ma yentie (Meela wase. Mepa wo kyewo, na aba ko sem mu, anaa enne yi ara yi, wobekae se obaa bi seesei nneema bi anaa yee bribi a anka-, akokodurusem bi anaa yee adapa bi a EEE se anka yeb) so paa ara a, yemma so a, yeaka ahye? wobekae ebi ngo ama yen?) Sen? (se ebia abakosem mu.) Eno dee-- (anaa seesei ara yi woahumu se Emma, nipa bebre ye adee bi a, anka EEE se yeta na eda ho, anaa eye senah) mma nkyirimma, woahu)

Wobehumu na yeanka, na yeaka ahye na yeante Eho asem biara) Oyi dee, merentumi nkyere-nhe-he-he (wonkae bribi saa kakra) Menkae - Eno dee menkae-nhe-he X

Woahumu se obi te se Nana Yaa Asantewa sei, so etuo mu kae, eye, edii mmarima no anim, yee akokodurusem bebre Eno mpo dee, yekae no kakra, se woahu?

Eno dee, yeaka. Eno Eno sei akye no baako bi, yenhye da, -- ebia EEE se anka yeta ma no ko akyire sen sei se woahumu, wote ase? na mereta yi ase? )

ahca, ENSO yeka no ketewaabi, barima bi  
 na Dyeee a, Dr. Kwame Nkrumah, SE wode  
 susu Jbaa Yaa Asantewaa a, na wohwe  
 Kwame Nkrumah a, anka yerhwe paa ara  
 a, anka yebeka SE Jbaa Yaa Asantewaa, Jwo  
 akokoduro Kyen Kwame Nkrumah, ENSO  
 wote Kwame Nkrumah din wo wiase nyinaa  
 ara. Nso Yaa Asantewaa, gyama yen Ghana  
 nko ara a, maako... ebi mpo Koraa nnim,  
 ebia Asante po... wahu? Bribi saa na merepe  
 akyerε) Mho-ho-Eno dee, Yaa Asantewa  
 Kors yi ara a, Enna Kyere SE yen Nana-  
 nom aka ama yeate SE, time a, Ennoma  
 siiee, na kokoduro a Jore yee saa adee  
 no, yea ne din da honom a, yea seesei  
 yen nyinaa ara ka. <sup>En</sup> menim SE Yaa  
 Asantewa dee Dyee no, sedee woreka yi  
 enti Yaa Asantewaa no ara akokoduro no  
 aba yen nyinaa ara mu a, seesei Eyε  
 me SE nkabom a yeka abomu yi, bribiara  
 woreye a, SE ne nyinaa ara ye akokoduro  
 Kyere SE wodi nnipa anim Koraa a, Eyε  
 akokoduro, sedee wodi nnipa anim a  
 wone yen aka abomu. Eyε me SE wonni  
 akokoduro a, worentumi ne nnipa bebre  
 pii nye adee, nti me feel SE ne nyinaa  
 ara <sup>nso</sup> ye akokoduro. (Meda wase. Enti mem-  
 fa no SE, ahemaa-ahemaafo yi, Eyε me  
 SE wo ara a wote ho yi Koraa mpo no,  
 ebia waye bribi paa ara wo Jman yi  
 mu paa ara a wo Jman yi mu paa ara  
 a anka ese SE yebso so, anaa bribi a  
 anka yebso so, nanso yekata-kata so

wote nea meraka no ase? (Mm (mho-ahaa)  
 bribi saa na meraka? Aame se eno na nti  
 menso mekyere wo mu se, se Nana Yaa  
 Asantewaa sei, odiinnipa anim nti na  
 yebɔ ne din, nti sedee akwoakwo yi a  
 yetumi ka yenho bomu a, wotumi di anim  
 bribi ma yehunu se, saa nnipa oyi sei  
 Te se baabi wo honom a, Ghana nyinaa ara  
 maks, maks esere mu, maks Mpante maks  
 Anko, Anko a, seesei yen kwo yi ewɔ  
 baabi ara (ahaa) eno sei nyinaa era, senea  
 woreka yi, yebɔ maba so anase yebɔ me  
 din saa te se Yaa Asantewaa a anka me  
 feel se eye, kyere se, first no, yen a na yenoa  
 aduane no, na yennim yen ho (mho) na  
 yentaa yenho mmɔ mu, seesei nsoso  
 Ghana nyinaa ara, yewɔ ha, a yeaka yen  
 ho abɔ mu a, seesei yen din wo baabi  
 era, nti eno sei, eye me <sup>feel</sup> se nea woreka  
 no, eye me se, yeye me saa a anka  
 eye. (Nana, wo koraa ese se yetumi bɔ  
 waba so so, wote ase?) Aame, (Bribi saa  
 na mepɛ se wo ara woka ma metee)  
 Ehe-he-he (Wo koraa ese se yebɔ wo aba  
 so) Aame, eno dee, na se yeaka ahye  
 (Nyame amma no amma saa a, daakye bi  
 woks a, obiara nkue dee waye) Aame, eno  
 dee, enye se woreka yi, kyere se eye  
 adee a ese se yebɔ maba so, kyere se  
 senea seesei mete honom yi, sedee madi  
 nkan aka se constitution, na yerekye  
 na yen a yetɔn aduane, yetumi ama  
 makye bia, saa mmra no wo ho yi



Seesei ara a yede rebu sman yi. Kyere se me din wo sman yi mu. Yen a yeton aduame din wo sman yi mu se, saa constitution no a yede rebu sman yi no, yeka eho.

(Mhw) (Enso, yenna mma obiara nte mo ara a na munnim, <sup>we mammi a mennim ho kwere</sup> ~~ne yea a yene mo-anya~~ yi woahu?) Ehe-he-he (Efi se maa taa ye na ebiana yeka hye, yemma so o) <sup>Ane</sup> nso barima na dyee a anka yeaka ara a, woahu? ahaa, saa na yefe se yetie no. Ahaa Mepa wo kyew, yen asem no eye me se yereye aba awiee. Edeen na wogye di paa ara se, ee, emmaa, eha yen paa ara se, wo tumi bi a wowo, anaa akokosduro bi a wowo a ese se woyi no adie no, yeka wo hye, yema wo honhom no bre ase, yemma wo mma abontene, ebia wowo nimdee anaa nyansa ewo adee bi ptee ho a ese se anka woye, enso yebre wase kwan bi so, nnipa bi fa so bre wase nbi emma wo ntumi wakokosduro anaa ee, wo tumi ne nimelee no, wontumi nyi nadi, efa, ebia aduama mu, anaa efie anaa baabiara a, bribi saa wos saa?)  
Eno dee me, kakra a mepa se mekyere ne se, se worekye adee no, anaase worekye bribi te se ekwo yi a meraka yi, se woka se, saa adee no aba wo mu na worekye a, wokumu wo ho, ebia obetumi aka se iremma wo nko. (ahaa)  
Eno sei no na ekyere se saa adee no nyinaa ara na eko efam, (eka wo hye) eka wo hye, (ema wo nimdee no) ko fam.)

Enna afei nea Eto so bio, obi wo hɔnɔm  
 a, nimdee no wo hɔ a wote woye,  
 woye kɔ no nso na obi nso regye wokɔ  
 Efam sedee madi nkan aka no, se woye  
 a, na nhipa no retwe wo ba Efam, se  
 adee no a worekye no, Enso ebia  
 wo akokosdura a wode reks na, ebetumi  
 aboa ama adee a worekye no aye, nso  
 na yeretwe wo ba Efam, eye me se saa  
 adee no tumi ma nneema kɔ Efam. (Meda  
 waso paa ara. Mobetumi ama yen nhwesos

bi wo saa adee no so, se wo ara a, ana se  
 obi foforo a wahumu se, oreye bribi saa?  
 se asre mu o, baabi ara a, Enso na  
 yeretwe no ba fam?) Ane, Eno na meraka  
 no se (wobetumi ama obi nhwesos?) Ane,  
 metumi ama nhwesos te se, nea maka ne  
 se, se woreks, adee no aba wo mu se  
 woreks, barina no a wone no te hɔ no  
 se, memma wo nɔkɔ a, bribiara nni hɔ a  
 wobetumi akye (Na wabu waba mu) saa,  
 Eno dee, eye adee a, se wannya sedee  
 worekye adee no, ose kɔ, kyere se sesei,  
 + adee a mereye yi, metumi gyina hɔ se bri"  
 meraye bɔara  
 bi an me kumu na ose mentye, kyere se, mereye  
 na ose oremma me nye a, akokosdura a  
 manya a mede reye no, merentumi nye.

(Meda waso bebre. Eye me se oyi dee  
 yene wo adi nksmms bebre paa ara a  
 yeda waso bebre. Mabisabisa wo nsem  
 bebre nti na wo nso wayi bebre eme  
 ama yen) Mate (Eye me se eye a yefe  
 se yepini mo mpaninpo yi na yen nso

nkyirimma yi, yeasua bi. see sei, nsem  
 a yene wo adi ho nkomm yi nyinaa ara  
 wows bribi a, ebia anka yeammisa, ebia  
 anka wobetumi de aka eho, anaa wows  
 afutuo bi anaa mmoa bi a, se mamisa bi  
 a wobetumi de aka eho, anaa, wadwene  
 mu, ebia yeammisa koraa anaa nimides  
 anaa afutuo a wobetumi de ama yen  
 anase bribi foforo bi a) Mm, afutuo a mede  
 bema yen nyinaa ne yen maa ne yen  
 mmarina ene yen mmantse ne yen  
 nkwaadaa a yeasi sos se, see sei no,  
 ese se yehunu selee, first na yen  
 anibue ne adee no, nne no, asesa, enti  
 se bribiara yereye a, eye ntoboasee wo  
 asetena mu, abere a wobetena ase a  
 a, wo bribi ara beko yie, aa efiri nto-  
 boasee, wawaree mu, wasetena mu,  
 wadwumaye mu, wo bribi ara ye ntoboa-  
~~see~~ see, bribi nni honom a woye a  
 ebeha wo, na se woka se ne nyinaa  
 ara worepe no see sei ara a, anase  
 woreyyina ho aye bribi a, eye me se  
 erennyeye yie, eye se wotena ase efa  
 adwene ewo baabiara a wows biara mu  
 de a, eye me se bribi ara a woreye bi-  
 ara, ebeye yie ko so de ama wo. Nti  
 kakra a meka ne no. (Meda wase paa  
 ara, yede Nyame da wase paa. Yeda wase  
 se wannya abdare, nti yeasee wo time  
 na nniipa redi woho akoneaba,) mese (Saa  
 dee yi nti na eha me paa ara nti. Meda  
 wase bebre.) (Mepa wo kyew, merebisa)

Asem baako pe.) (yoo bisa,) (woahumu se  
 obia aka akyerɛ me se, seesei deɛ,  
 anibue wo ho kyɛn kane no, na saa  
 anibue, Eyɛ ma wo anaa, Eyɛ asem papa  
 anaa (hwe bi wo ho?) Anibue no? (Anibue  
 se, anibue no deɛ, anka Enye asemme  
 (ahaa) Kyere se adeɛ a Enye bone no  
 na Ekyere se, Enye adeɛ a Enye, na  
 adeɛ a Eyɛ na na kyere se Enye ade  
 foɔ, na anibue no deɛ, Eyɛ, kyere se  
 se wani bue a na enkere se adeɛ a wo-  
 ntumi nye na woresye anase bribi wo ho  
 a, na woresye ye, anibue no kyere se asetona  
 mu ene kro ne ba nyinaa no, se yennom  
 sei, first na yeye aduuma ma yen  
 maamenom no, ne adeɛ yi, nne Enni ho  
 enti anibue no bi ara ne no. (ahaa)  
 Yen a me yenkɔ sukuu da yi, bribi  
 te se, enne, yansua <sup>adukuma</sup> adeɛ yi a yedebe-  
 tumi de abɔ yentw ban-me feel se ne  
 nyinaa ara anibue no bi ara a ne no.  
 (ahaa) Woahumu? Kyere se seesei, obi wo  
 ho a otɔn adeɛ a, onkɔ sukuu da, enso  
 wokyerɛw sika ma no, na se ente saa a  
 obetumi ahumu, kyere se anibue no bi ara  
 ne no. (yoo, mate.) (Yeda wase paɔ ara)  
 (Meda wase) (Meda wase bebreɛ) Aɔa

FND OF SIDE B OWUSU